

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1906

N.º 454



«AMORIYUAK»—(AMORÍOS)

(De un cuadro de Ignacio Ugarte, propiedad del marqués de Tovar)

DE ALGUNOS PINCHAZOS QUE SE DAN AL BASKUENZE

Erle journal estirik ez.



El sobrino, con una terquedad más vieja en su apellido que los años que lleva encima, repite siempre la misma cantinela a propósito del baskuenze y se escuda contra las razones de sentimiento con lo que él llama deber de decir la verdad. Creo que no ha llegado todavía la hora de declarar el dogma de su infalibilidad nada más que entre aquellos que por unos u otros motivos no tienen nada de baskongado ó á lo más el apellido y el estómago. Y la verdad no es verdad sino es completa; y no por mucho hablar ni por mucho decir se deja de callar lo que personal ó políticamente cree que no le conviene decir ó no encaja en su sistema.

Si se tratase de puras originalidades creería de mi deber el callar pero son vulgaridades muy corrientes entre los pedantes y ojalateros del progreso en el país. Si en alguna cosa damos los baskongados señales de incultos, como es moda hoy decir, de bárbaros y salvajes, como se decía antes, ó más claro y preciso, de feroces y brutos, es en nuestra conducta para con el baskuenze.

Sabino Arana, siendo diputado provincial, tuvo la triste ocasión de poner de su parte lo que pudo para suprimir la infame costumbre del anillo; esto podrán encontrar algunos que era consecuencia obligada de su doctrina política; pero la prueba, de que no por ser campeón del nacionalismo sino por nobleza de alma lo hizo, la tenemos en que los mayores enemigos de aquella doctrina asintieron. ¿Se ha repetido después esta bienhechora fiscalización? ¿Es que el malhadado anillo no ha vuelto á las andadas en aquella u otras escuelas? ¿No hay en práctica otras maneras menos escandalosas que el anillo, pero más insidiosas y tan ruines y degradantes?

Cierto notario andaluz se posesionó de un distrito euskaldun mediante un certificado indiscutiblemente mentiroso y de este hecho tuvimos noticia mi sobrino y yo; nada creí que podía hacer, pero siquiera no ayudemos á la normalización de semejantes usurpaciones de derecho civil.

Los colegios de abogados que viven sobre el país se opusieron á la justa pretensión de que el euskaldun no sea tratado como un extranjero en su patria ni vea su honra, su vida y su hacienda á merced de las torpezas ó mala intención de un intérprete.

En Havaí tiene hoy derecho electoral todo ciudadano honrado que lleve un año de residencia y sepa leer y escribir en inglés ó en *kanako*.

Se pretende también imponer vicarios andaluces, médicos *belarrimotz*,regoneros, alguaciles, celadores de arbitrios, mifiones, etc., etc., y á la protesta contra esta imposición llama mi sobrino querer imponer el baskuenze á los demás peninsulares.

A raíz del discurso de Bilbao los mineros gallegos, cuando no estaban solos, querían exigir en Gipúzkoa á sus compañeros de trabajo que no hablasen en baskuenze, ¡Claro está! dada patente de incapacidad, atraso y oscurantismo al baskuenze la consecuencia inmediata es calificar de bárbaro y hasta salvaje á quien lo habla, considerarle como un ser inferior y tratarle como á tal. Pero á fé que ni en civilización, ni en instrucción, ni en educación tiene motivos para avergonzarse el mutill euskaldun si se le compara con mozos y marusifios; es más, en estos últimos se nota una barbarización mayor comparada la generación actual con las anteriores.

En Francia, el país euskaldún tenía antes menos analfabetos que sus colindantes; desde la declaración de guerra oficial al baskuenze tiene muchos más, ¿qué quiere decir esto? todo menos la incapacidad del baskuenze. Julien Vinson, á pesar de su nobleza de alma, cuando habla de aquello en que influya el catolicismo no

sabe prescindir de su protestantismo y achaca este alejamiento de la escuela á influencia siniestra del clero ¿y no hay nada siniestro en la guerra del gobierno francés al baskuenze?

El mutill á la vuelta del servicio militar algo habrá dejado de su analfabetismo en el cuartel, pero mucho trae de soez, ruín, grosero y degradado, que aprendió en aquella vida de *sorchi* lejos de sus hermanas y cerca de otras, que en su vida de relación con todo el mundo lógicamente tienen que descer al nivel del más bruto y más soez. Y el pelotari moderno, el pelotari contagiado de chulería ¿abéis á que llama ser civilizado? Al no hacer concordancias bizkainas y á esmaltar la conversación con palabras de cada tres una, de aquellas que con tal significado al menos no se encuentran en los diccionarios y sí en aquella proporción en las conversaciones que en Madrid se dicen entre caballeros.

Hay también quien ostentando apellido baskongado lanzó en un periódico de Barcelona un artículo contra el *Oasis*, artículo en que pretendía hacer una pintura realista de nuestro país á manera de cinematógrafo pornográfico; con el «yo lo he visto» presumía demostrar la verdad de aquella pintura, que es como querer demostrar que hay naturalidad en el cuento de cuentos de Quevedo hecho todo de modismos ó en otro cuento que tuve ocasión de leer y que no tenía ningún verbo.

También se ha querido embarullar el baskuenze con el carlismo: sí, sí, que vayan á muchos pueblos de Navarra, donde apenas queda del baskuenze más que la palabra *mokardo* y en otros ni es ni nada, y verán si no hay carlistas, y muchos hay muchísimos más adentro en tierra castellana. Y si en Castilla resultasen ser los únicos defensores del baskuenze, que no lo son, los carlistas ¿quiénes serían los irracionales?

Es evidente también que un gran núcleo de nacionalistas y fueristas se cree en el deber de defender al baskuenze ocasional y teóricamente, pero sin el íntimo cariño del que convive con él; ésto me hace el efecto de tener un árbol esculpido en un escudo de piedra, pero no un árbol real y verdadero arraigado en tierra, frondoso y fructífero; ni tampoco un escudo que se pueda embrazar, ni peto ni pecho, ni muralla ni trincheras, ni obra de ingeniería que sirva para hacer eficaz la defensa del propósito en ser lo que uno es sin corsés ni collarines de fábrica extraña. Y sin ser uno lo que es mal puede ser un factor esencial en el mundo.

Conozco un heredero absolutamente inactivo ó inútil paseante y visitero, que dice se debe olvidar el baskuenze.

Arma anticuada le llaman al baskuenze: si el idioma fuera esencialmente arma, arma de matanza, más valdría ser mudo y manco: más ya que alguna vez se necesite defensa contra ataques escribanescos, mala cuenta tendría agarrar un mauser para manejarlo cada cual á su manera y aún resignándose á manejarlo como su construcción lo exige; ¡ay! del que no tenga otra arma para defenderse de asechanzas. Y en esto de instrumento inservible, calificativo que algunos dan al baskuenze, recuerdo de un termómetro que yacía abandonado por creerlo descompuesto y luego un hombre más modesto, pero más práctico también que el profesor, preguntando al constructor averiguó que toda la inutilización se podía remediar con unas cuerdas bien dadas todas veces que fuese oportuno.

También he de consignar que en baskuenze se fabrican mausers y cañones, que luego en castellano y en las costas andaluzas no se sabe manejar.

Si el castellano solo hubiera de vivir porque en él se escribió el *Quijote* ya se habría muerto, que muertas están ciertas lenguas, que quizás por esto mismo se llaman sabias, y no les valió el estar en ellas escritas obras de la mayor sabiduría. Ni el *Quijote* ni menos su lenguaje sirven para la vida moderna, ni puede impedir la modorra intelectual del palurdo castellano ni la discordancia entre el teido español y la actividad europea. Una sola lengua oficial sirve para la vida intelectual moderna como el tubo de goma para respirar el buzo. A un mozo de las Urdes se le pregunta

en castellano ¿cuántos años tienes? y contesta en castellano: soy de cuando se cogen los garbanzos. Pues bien, para que se vea lo arraigadas que están ciertas preocupaciones en la semi-ciencia oficial: un explorador francés de las Urdes, que ya sabeis que están entre Extremadura y Salamanca, viendo la manera de vivir de aquellas gentes sacó la deducción de que hablan un lenguaje ininteligible, siendo así que hablan claramente en castellano, todo esto hace juego con aquella otra imbecilidad de calificar de tal á quien no entiende el idioma oficial ó de inculto y salvaje á quien habla otra cosa.

La lengua de un país tendrá la cultura que sus hijos la quieran dar y no es ella culpable de que éstos no cultiven flores de más empuje. Ciertos desenfados me recuerdan aquel calaverón que decía entre sus amigos en qué sitio tenía un lunar su madre, aunque en realidad no hubiese tal lunar sino una quemadura y él no supiese á ciencia cierta dónde estaba ni hubiese hecho vida de familia. Ciertos despegos me recuerdan aquel marido que achacaba á defecto orgánico la cojera de su mujer y era producida por las botas de fábrica madrileña; ni en esto se quedó sino que quiso abandonarla porque no le acompañaba en sus escursiones de ciclista. No es la literatura la que dá á un idioma el derecho al respeto práctico, sino el hecho de ser la manera de manifestarse el alma de los hijos de Dios; vivir en literatura no es vivir, vivir es respirar, tener hambre y sed de justicia y transmitir por herencia lo que es propio sin sustitución de personalidad.

En Norte-América se ha llegado á proponer que se autorice á los médicos para producir á los desahuciados una muerte dulce con inyecciones de morfina y si el pronóstico del médico es equivocado? Es más, es que esto no es adormecer, que para ser tal tendría que ser en euskera y dicho á los euskaldunes; pero proponer en castellano la muerte del baskunze por abandono y proponerla á los que no son euskaldunes, es como decir: aquí os entrego á mis paisanos atados de piés y manos. Y dado que no ha llegado el atarles las manos por completo se parece mucho á cierta costumbre irrespetuosa de la chiquillería, que se divierte en enganchar con un alfiler una cola de cordero de los faldones de un caballero y e sigue diciendo «el borriquito de San Vicente lleva carga y no la siente» ¡Menguada veneración!

Conste que refiriéndose á su discurso en Bilbao dice textualmente mi sobrino: «En los elogios que por aquel acto se me han prodigado hay un fondo repugnante, «hediondamente repugnante . . . los regocijó al ver que «se sintió herido en vitales sentimientos un pueblo, mi «pueblo basko, al que aborrecen, fué sin quererlo un «instrumento de sus mezquinas pasiones.» (Nuestro tiempo 10 de Julio de 1905)»

Esta malquerencia mezquina y bastante cobarde para regocijarse con que algún basko asienta á ella no tuvo á su servicio solo un discurso, sino una serie de artículos en periódicos y revistas; esta malquerencia se descubre, á pesar de su hipocresía, cazarería ó como le queráis llamar, lo mismo en política que en jurisprudencia, en administración como en hacienda, en instrucción, educación, arte, literatura y ciencia, en relación al conjunto y en relación al individuo, sobre todo cuando éste es de carácter entero, perspicaz pero inflexible. Y ¡pudiésemos creer que el baskunze es un decrepito moribundo, seguramente sería verdad que más á prisa iba por ese camino la descomposición del alma del país, del carácter de todo lo que pueda hacerle valer para algo más que para carne de cañón y de fábrica, una de cría ó contratista; no sería una metamorfosis á nueva vida, sería una podredumbre.

TELEFORO DE ARANZADI Y UNAMUNO.

(Continuará.)

N. de la R.

Llamamos la atención de nuestros lectores, acerca del artículo que antecede, cuyo autor es pariente próximo de D. Miguel de Unamuno, catedrático en Barcelona, y autor de obras que han merecido la estimación de los hombres de ciencia.

Circunstancias todas que dan gran autoridad á los acertados juicios que emite respecto á las doctrinas sustentadas por el actual Rector de la Universidad de Salamanca.

UN FRATERNAL SALUDO

Cataluña y Gipúzkoa

La Liga Regionalista de Cataluña, correspondiendo al saludo que le dirigió la Liga Foral-Autonomista de Gipúzkoa, después de la reciente reunión celebrada en Zumarraga, ha enviado á ésta la expresiva y elocuente comunicación que sigue:

«Señor:

La Liga Regionalista que tengo la honra de presidir, ha acordado felicitaros calurosamente por el éxito de la última reunión foralista de Zumarraga que ha elegido la nueva Junta que tan dignamente presidís y ha afirmado valientemente el espíritu baskongado que informa el criterio patriótico de la Liga Autonomista de Gipúzkoa.

El alma del pueblo catalán, amante como la del vuestro, de sus derechos imprescriptibles y esperanzada en su porvenir de libertad regional que alborea en el Estado Español, nuncio de un día de regeneración y progreso espléndidos, va á saludaros con cariño fraternal ansioso que el esfuerzo común sirva de ejemplo á las regiones hoy dormidas ó de poderosa palanca para su levantamiento contra el régimen centralista que ha causado todos los males que sobre el Estado Español han caído.

Y la Liga Regionalista al felicitar por vuestro autorizado conducto á los oradores que han tomado parte en la reunión de Zumarraga, hace votos para que la inteligencia fraternal sellada en las Cortes en días tristes para la libertad de nuestra propaganda patriótica entre vuestros diputados y los nuestros por altísima coincidencia de criterio, siga con mayor eficacia y robustez hasta determinar una alianza poderosa en defensa de los derechos y aspiraciones de Gipúzkoa y Cataluña.

La Liga Regionalista, os ofrece para lograrla, toda su voluntad y todo su entusiasmo, que espera algún día poder exteriorizar bajo el sagrado árbol de Gernika, en fraternal abrazo, como espera verse honrada por la visita de vuestros diputados en ocasión del próximo homenaje de «Solidaritat Catalana» á los Senadores y Diputados á Cortes que combatieron el proyecto de ley de las jurisdicciones.

Dios os guarde muchos años.

Barcelona, 25 de Marzo de 1906.

El Presidente, *Alberto Rusiñol*.—El Secretario, *Pedro Rohola y Molin*.

Al señor Presidente de la Liga Foral Autonomista de Gipúzkoa.»

BAI, POZIK

Kanta chiki bat, bear dezula
Ziñez eskatzen baldin banazu,
Zeri kantatu bear diyodan
Ezan zadazu.

Esango dizut arratz beltzetan,
Kazkarabar ta aize chistuak,
Nola umiltzen dituen chori
Chiki gaisuak.

Kantatuko det, egunsentia;
Edo bestela eguzkiari,
Bere urrezko albiñu eta
Jaiocari.

Zabiltza bada, zabiltza laister;
Zarri ibiltzen ezbazerade,
Eskatu nazun kanta chikia
Gabe zerade.

V. IRAOLA

CONFERENCIA DE D. ARTURO CAMPIÓN

DADA ÚLTIMAMENTE EN EL «CENTRO BASKO» DE DONOSTIA

II

Los conceptos de raza, pueblo y nación aplicados á los Baskos.

Perdonadme, señores, esta larguísima digresión. Hu- yó, naturalmente, de mi tesis de que las grandes nacionalidades constan de varios grupos étnicos, cuyo valor social no puede ser idéntico. Volvamos á reanudar el discurso desde este punto.

Los conceptos de raza, pueblo y nación antes expuestos, son perfectamente aplicables á los Baskos. Existe una raza baska individualizada por caracteres antropológicos propios, originales y persistentes, que la distinguen de otra. Esta raza, en épocas muy remotas de nosotros se combinó con otras gentilidades, sin perder, por ello, la supremacía étnica, puesto que su tipo se mantiene en medio de los tipos allegadizos que, en cierto modo, la sirven de marco. Se mantiene en virtud de su más compacta masa y de las leyes de la herencia y del atavismo. Este nuevo compuesto elaboró una comunidad espiritual y de cultura, enérgicamente exteriorizada por la lengua y llegó á la categoría de pueblo, el cual por el nombre indígena del idioma, á sí propio se denominó *euskaldun*. El pueblo basko, en las vicisitudes de su historia que directamente no es conocida, se organizó en diversas naciones, soberanas de sí mismas, política é internacionalmente objetivadas en otros tantos Estados. Destruídas las naciones baskas, perdura el pueblo basko, sin que el adjetivo de francés y español que como polvo y barro del camino se le ha pegado á la ropa, desnaturalice al sustantivo *euskaldun* milenario.

Las naciones baskas y la monarquía española

Sí, las fracciones del pueblo *euskaldun* históricamente organizadas en Estados fueron verdaderamente naciones. La tierra de Gipúzkoa, la cofradía alabesa de Arriaga se incorporaron á la corona de Castilla por medio de solemnes pactos; el Señorío de Bizcaya por herencia y sucesión legítima; Navarra por el lazo personal de un príncipe que inicua y pérfidamente usurpó la corona á sus deudos los Reyes legítimos. Ponderando sus servicios al Rey Católico e escribía el duque de Nájera uno de los principales actores de aquellos sucesos: «Haber yo echado de Navarra al Rey que solía ser de ellas». De cuantos títulos puede aducir la monarquía española sobre los Estados baskos, el más endeble es el pertinente á Navarra, porque en su origen está viciado por la fuerza, y contra ésta el derecho es eterno. El Rey de Castilla como Señor de Bizcaya y como Rey de Navarra, se substituyó á los antiguos Señores y Reyes, adquiriendo los atributos y prerrogativas que estos disfrutaron, pero ninguno nuevo, grande ni chico. Las cuatros naciones *euskaras* retuvieron su propia soberanía interna; no renunciaron

á su constitución propia, ni á la facultad de modificarla, según les conviniera, atemperándola á la mudanza de los tiempos, ni se sometieron á otras leyes que las suyas. Hay más; ni materialmente cabe que entrasen á formar parte de un Estado unitario que no existía, ni se sujetasen á una legislación general, todavía por establecer. El hecho concuerda con el derecho. Así los Reyes Católicos calificaban á Bizcaya de *nación apartada*, y las leyes fun lamentales de Navarra sancionadas por los monarcas españoles más poderosos, declaraban que la de ese reino fué por vía de unión *egüe-principal*. Lo que sí perdieron Bizcaya y Navarra, mientras perdurase su unión personal á Castilla — que ni siquiera fué perfeccionada por una ley común de sucesión á la Corona —, lo que sí perdieron, por la naturaleza de las cosas, fué el poder directivo externo, la cualidad de personas jurídicas internacionales, pasando de sujetos activos del derecho internacional al privado. No digo lo mismo de Alaba y Gipúzkoa porque no consta, documentalmente, que hayan poseído esa cualidad. De todas suertes y bajo las restricciones indicadas, los cuatro Estados baskos permanecieron, después de la incorporación á Castilla, naciones independientes como ántes.

La Monarquía española era el conjunto de Reinos y Estados que obedecían al monarca de Castilla. Siempre el lenguaje vulgar y el técnico distinguieron entre la Monarquía y los Reinos particulares. El poder monárquico era el órgano propio del Estado colectivo, del Estado compuesto español. Las naciones *euskaras* formaban parte de la Monarquía española, pero no estaban absorbidas por ninguno de los Reinos componentes.

Lo que yo os digo, señores, es doctrina inconcusa; la historia y la legislación la profesan. Pero los modernos tiranos, los partidos políticos, esos partidos que con sus pronunciamientos militares, con sus guerras civiles, con sus asonadas y revoluciones, con sus depilfarros, latrocinios administrativos y la gárrula palabrería de sus prohombres, arruinaron á España, llevándola al hospital de las naciones moribundas, esos partidos, al escuchar esta doctrina se rasgan farisáicamente las vestiduras, y en nombre del único ídolo á quien adoran y reverencian sinceramente, sin duda porque él les sacó á campo de merodeo y les suministra patentes de corso, en nombre de la llamada *unidad nacional*, pretenden ponernos la mordaza en la lengua y las esposas en las manos. Pero no callaremos, ni dejaremos de sacudir el ídolo hasta lanzarlo por encima del Ebro, gritando que esa llamada unidad no la conocieron nuestros abuelos ni la quieren soportar sus nietos, y que si tanto les preocupa su mantenimiento, muéstrense hombres de corazón, salgan de las gazaras periodísticas y váyanse en buena hora, á restaurarla, al peñón de Gibraltar, á la manigua de Cuba y á la hirviente bahía de Cavitel.

FUENTERRABIA

La extensa desembocadura del Bidasoa que se extiende de Fuenterrabia á Hendaya, mirada desde la parte del mar, es uno de los más bellos panoramas de aquella tierra bendita.

Numerosas lanchas se balancean sobre las tranquilas aguas de la pleamar ó descansan en la arena que las olas rizan al retirarse.

El barrio de la Marina con sus grandes hoteles modernos y la larga ribera de casitas que tras el arbolado y los parrales asoman forman un marco ideal.

La antigua ciudad muestra en lo más alto la representación de los altos poderes: la clásica iglesia y el ruinoso castillo.

A la izquierda Hendaya, en el fondo Irún y más allá San Marcial, las Tres Coronas, y la Peña de Aya escala. do el cielo.



SECCION AMERICANA

DON FAUSTINO M. DE LEZICA

Vicegobernador de la Provincia de Buenos Aires

EL día 1.º de Mayo prestó juramento ante el Senado de esta provincia, el vicegobernador electo, D. Faustino M. de Lezica, ocupando desde ese momento el sillón de la presidencia de aquella cámara.

El Sr. Lezica, hijo de D. Enrique de Lezica y de D.ª Florencia Muñiz—desciende por línea directa de los antiguos euskaros que vinieron á América con los primeros conquistadores, y entre su ilustre abolengo no pocos esforzados varones, dieron lustre al noble apellido de Lezica, ocupando las más altas jerarquías en la época colonial, y el vicegobernador de la provincia de Buenos Aires, tiene su venerable tronco en un caballero de aristocrático linaje, D. Juan de Lezica y Torrezuri, natural de la Antielesia de Cortezubi, una de las que componen el muy noble y muy leal señorío de Bizcaya. Llegado á América á principios del siglo XVIII, establecióse en el Alto Perú, donde contrajo matrimonio con D.ª Elena de Alquiza, hija de ilustre familia de aquel virreynato.

Después de haber alcanzado cuantiosa fortuna en sus negocios y expediciones, y al año de haber contraído matrimonio, fijó su residencia en Buenos Aires, á donde llegó en el año 1737, en cuya fecha aparece por primera vez en el catastro del éjido de la Ciudad de la Santísima Trinidad y Puerto de Santa María de Buenos Aires, y no habiendo motivo que se oponga á considerarlo como el verdadero fundador de esta ilustre familia, resulta la familia de Lezica con más de dos siglos de antigüedad americana, donde ha tenido tan sobresaliente figuración, que el apellido de Lezica ha quedado justamente salvado del olvido, entre los muy pocos que merecieron la gratitud de la posteridad durante la dominación española.

El fundador de esta familia, Lezica y Torrezuri, fué una verdadera personalidad en aquellos tiempos. Desde el año 1750 en que ejerció el cargo de Regidor del Cabildo de Buenos Aires, hasta la creación del Virreinato del Río de la Plata en el año 1776 en que desempeñó las funciones de Juez Comisario de la Real Audiencia, habiendo ejercido multitud de empleos de dignidad, de responsabilidad y de confianza.

Descendiente de padres ilustres y piadosos, y poseído de aquel espíritu de los hombres de la época de Garay, en que se hacía de un mismo hombre un soldado y un apóstol, Lezica atravesó una buena parte

de este continente y con la tenacidad que distingue á los verdaderos euskaros, pudo acrecentar su fortuna, la que en sus últimos años dedicó al servicio de la humanidad, y una narración completa de las virtudes y proezas de este noble hijo de Bizcaya, no es para trazarla en un estrecho artículo; pero hasta saber que el Cabildo de Buenos Aires, le dió el título de «Benefactor del Pueblo.»

D. Faustino M. de Lezica, electo vicegobernador de Buenos Aires y cuyo retrato acompañamos, no sólo tiene para nosotros su ilustre abolengo baskongado, sino que sus antecedentes de acrisolada honradez en todos los puestos públicos que ha desempeñado, son una garantía para los intereses de la provincia de Buenos Aires, y que como otros descendientes de euskaros que le han precedido en el camino, no dudamos que como colaborador en el gobierno del Sr. Irigoyen (también descendiente de euskaros) sea de benéficos resultados para los numerosos habitantes de la provincia de Buenos Aires, que tanto necesitan de gobiernos de paz y de progreso.



No es menester recurrir á muchos argumentos para demostrar una vez más, la importancia que en la vida intelectual y política de este país tiene nuestra raza. Basta recordar un reciente hecho. El gobernador, vicegobernador y jefe de policía de la provincia de Buenos Aires salientes: Ugarte, Saldías y D'Oyhenart son de origen euskaldun,

y lo son igualmente, los que acaban de entrar á ocupar iguales puestos: Irigoyen, Lezica y Beascoechea, cuyos apellidos tienen en el idioma basko la siguiente significación:

Irigoyen: *El pueblo más alto.*

Lezica: *Terreno abundoso en abismos ó simado.*

Beascoechea: *La casa de la bajada.*

Es también oportuno mencionar que el Sr. Etcheberri (*casa nueva*) forma parte del ministerio del nuevo gobierno provincial.

Podríamos agregar á estas líneas, otros casos honoríficos de figuras de prosapia baska que descuellan en otras esferas, pero los dejamos para otra ocasión.

Resurgimiento Artístico

LA OPERA BASKONGADA

La comisión donostiarra que entiende en la organización de la *tournée* artística destinada al plausible objeto de dar á conocer las óperas baskongadas continúa imprimiendo extraordinaria actividad á su patriótica empresa.

Se ha confeccionado el repertorio de la *tournée*. Lo compondrán, *Chanton Piperrri* ópera de tres actos de Toribio Alzaga y Buenaventura Zapiroin; *Iziar*, de Elías Gorostidi y Miguel Oñate; *Artsai Mutilla*, de Ortiz y San Pe'ayo y Oñate; una opereta de Victoriano Iraola y Raimundo Sarriegui, y *Amboto*, de Toribio Alzaga y Buenaventura Zapiroin.

De esta obra se estrenarán dos actos. Dimos cuenta oportunamente del primero, único que por entonces se pensaba representar, pero gracias al laborioso esfuerzo de los autores, cuéntase también con el segundo, que estará terminado en breve.

Comienza esta segunda jornada con un coro religioso en el que se destaca la fuga que figuraba en la composición, del mismo título que la obra premiada en el concurso de Bilbao, y que los inteligentes consideran como uno de los trabajos más salientes de Zapiroin.

A una escena coral de gran efecto, siguen los bailarines que llamarán seguramente la atención por su carácter esencialmente basko, y en los que el maestro Ickeitiano ha estado inspiradísimo, tanto al escoger los motivos como al desenvolverlos con gusto exquisito y extrema habilidad.

En las siguientes escenas sobresale la parte dedicada al bajo, y no deja de sorprender por su carácter original un coro de brujas que será, sin duda alguna, de los números más celebrados.

Zapiroin, que trabaja con fe y entusiasmo, está terminando actualmente la escena final, número de conjunto en el que estará tan afortunado como siempre ha estado en este género de composiciones.

Oñate y Gorostidi, autores de *Iziar*, ópera en dos actos, encuéntrase atareadísimos en la preparación de las copias, y en breve se dará á conocer dicha obra en una audición que está ya anunciada y que producirá, seguramente el mismo favorable efecto que mereció en su primer audición.

Del éxito de *Artsai Mutilla* puede prejugarse por el que tuvo al estrenarse en esta capital, y para la opereta de Iraola y Sarriegui ha compuesto éste una

partitura de números lindísimos y de puro sabor koskero.

Algo podemos decir también de los intérpretes que tendrán las obras. Por de pronto, se cuenta con la cooperación del artista Ignacio Tabuyo, que ha demostrado verdadero interés por el éxito de la empresa, y en justa correspondencia, es quien ha sido consultado por la comisión acerca de todos los detalles relativos á la organización de la campaña.

Completan, por ahora, el cartel de artistas, los señores Arando y Ercilla. Y como debutantes, los señores Carasa, Erquicia, Irigoyen y Berástegui.

Los Coros de hombres están formados por miembros del Orfeón Donostiarra, en cuyos salones ensayan todas las noches bajo la inteligente batuta de su director señor Esnaola, y las graciosas «*kay aurretarras*», que constituyen el coro de triples, — dice un diario donostiarra. — han hecho en poco tiempo verdaderos progresos.

Puede añadirse, por tanto, que todo se presenta bajo los mejores auspicios, pues aparte de lo que dejamos indicado, para el mayor realce de la campaña se han pintado ya por un acreditado taller de aquella ciudad, tres magníficas decoraciones: una para el primer acto del *Chanton Piperrri* y las otras dos para el *Amboto*, debiendo hacerse constar que el boceto para una de estas decoraciones procede de un afamado escenógrafo de París.

Aún se proponen los organizadores, que se pinten algunas decoraciones más, por lo que se puede asegurar desde ahora que la escena se cuidará con gran esmero y que llamará la atención por su propiedad y riqueza.

Ocúpanse también de lo referente á vestuario y material, que estará en relación con la escrupulosa presentación de la escena.

Aún por causas múltiples y complejas, no se ha podido fijar la fecha en que dará principio la *tournée*, pero á pesar de ello, se ha acordado preparar cuatro representaciones de ópera con motivo de las fiestas euskaras.

Estas representaciones, que serán patrocinadas por el Ayuntamiento de San Sebastián, tendrán lugar los días 7, 8, 12 y 14 de Julio y servirán de prólogo á la proyectada campaña.

Tenemos entendido, que esos elementos artísticos, piensan venir á Buenos Aires á dar á conocer dichas obras.

Celebraríamos que esa versión se confirmase.



Pastores de Ochagabia

El espíritu basko va retirándose á los bosques de donde tal vez salió. El pueblo hacinado y la llanura deshabitada son enemigos del basko que gusta vivir en su casa, á solas con su familia, sin ataduras ni impertinencias de vecinos próximos, mirando desde la altura el sol naciente que surge del fondo del mar y los campos escalonados en la adera como pedregales de su soberanía.

Con el *erdera* avanzan los hábitos del *erdetun* y en el grabado vemos en Ochagabia, pueblo de Nabarra, unido con nombre basko, la ancha faja del aragonés y su ajustado calzón corto, alpargata valenciana y pañuelo en la cabeza, resabio del turbante que dominó en la Bética.



RECUERDOS DEL PAIS BASKO

GANICH ó EL PASO DE ROLDAN

POR
AVELINO ARAMAYO (BOLIVIANO)

(Continuación)

VIII

En un modesto cuarto tendido de negro, y en medio, entre dos cirios encendidos, yacía un ataúd cubierto con un paño mortuario que encerraba los últimos despojos de una madre, joven todavía. Un grupo de parientes y de amigos se dirigía á esa casa, para ofrecer á la memoria de esta pobre madre su postrer tributo, el de su allicción.

Los hombres vestían grandes capas de esclavina, traje precioso, cuidadosamente conservado en las familias baskas y que se trasmite de padres á hijos. Las mujeres estaban envueltas en sus grandes mantos negros que hemos descrito ya, y que sirven á las baskas para todas las ceremonias religiosas.

En el momento en que el grupo se detenía en el portal de la casa mortuoria, llegaron otros dos capuchones, tota mente cerrados, pero hasta tal punto, que era imposible distinguir las facciones de las que los llevaban.

No tardan en entonarse las estrofas de un cántico monótono y melancólico.

—¡Quién no se interesaría por vos! decía la del segundo capuchón negro.

—¡Pensar en disfrazarme de este modo para burlar la vigilancia de nuestros enemigos! proseguía la princesa, pues era ella. ¡Qué inspiración tan feliz! ¿La cueva que tú conoces está lejos de aquí? ¿Sabrás guiarme á ella?

—No tengáis cuidado, señora, respondía la voz de Rafaela; mi hermano os ha colocado bajo mi salvaguardia y podéis contar conmigo.

En aquel mismo instante, los tiros disparados por los soldados del capitán Flaminiau resuenan en la montaña.

—¡Dios mío! ¿qué es ese ruido? diríase fuego ¿de fusilería!

—Son los soldados que penetran en la casa de mi hermano; hallarán al anciano y al niño que vos habéis dejado en ella y los respetarán por su debilidad.

—¿Oyes esas voces, eso griterío? Los soldados vienen en pos de mí.... ¿Podrán perdonarme que los haya burlado?

Inmediatamente, la fúnebre comitiva se pone en marcha en medio del más profundo silencio, interrumpido solamente de vez en cuando por los versículos de aquellos salmos tan sublimes como desgarradores cuyo cántico acompaña á los muertos.

Los dos capuchones marchaban al lado uno del otro, cambiando de vez en cuando algunas palabras.

—¡Qué serenidad! decía una de ellas: en medio de la tempestad ha preparado la evasión. ¡Qué corazón tan esforzado! ¡Que Dios le recompense!

—Están muy lejos de nosotros y no sospecharán que estáis aquí.

—Pero, al ver el desorden de mi aposento, ya se figurarán que no estoy lejos.

—Os buscarán en las casas de la vecindad y eso los detendrá.

—Después de rodear la vertiente, la comitiva penetró en un valle en donde el río se precipitaba con estrépito.

—¿En dónde estamos? dijo la princesa en el oído de Rafaela.

—¡Silencio! ya no estamos solos, y la menor cosa podría perdernos.... Todo está listo.... ¿le véis allí?

En el mismo instante se entreabrió suavemente un zarzal; un ojo brillante como el relámpago se fija en la princesa y en su compañera.

El acompañamiento fatigado, dejando el ataúd en el suelo se detuvo á poco para descansar. Un gran manto negro se separa insensiblemente de la comitiva, y se dirige hacia el punto en donde acaba de brillar aquel ojo misterioso.

—Soy yo, dice en voz baja la princesa.

—Venid pronto, señora, responde una voz bien conocida: voy á conducirlos á lugar seguro; vuestro escondrijo está dispuesto. Y Ganich, tomando la mano de la princesa, desaparece rápidamente con ella en una cueva, cuya entrada ocultaban enredaderas y arbustos de tupido follaje.

Aquí estáis en completa seguridad, dice Ganich; nadie está enterado de la existencia de este asilo. Pronto disminuirá la corriente del Nive; yo conozco sus caprichos.

—¡Dios os bendiga, hombre generoso que habéis arrojado toda clase de peligros para salvarme! En vuestro corazón hay nobleza. Tenéis cualidades para gobernar un reino y mereceríais que el cielo os hubiese colocado en un trono.

—¡Yo rey! ¡qué idea tan singular!

—Eso excita vuestra risa; pues bien, supongamos por un momento que fueseis rey; yo tendría curiosidad de saber lo que haríais en tal caso. Vamos, abridme vuestro corazón, hablad. Tenemos que pasar juntos algunas horas, conversemos. Así correrán más rápidas y olvidaré los peligros que me rodean.

—¿Qué es lo que de mí exigís, princesa. Soy un pobre aldeano sin instrucción alguna. ¿Qué podría yo decir? Me parece que si fuera rey, desearía que todos mis súbditos fueran felices. ¡Compadezcó tanto á los desgraciados!

Vos no sabéis, señora, lo que es sufrir. Ignoráis la verdadera miseria. Aquí es un padre, único sostén de la familia, tendido sobre la paja, sin socorro de ninguna especie, en medio de sus hijos hambrientos. Allí es una pobre madre que no tiene más que harapos para cubrir los delicados miembros del recién nacido de sus entrañas. Si fuese rey, me ocuparía yo mismo en la faena de encontrar la verdadera miseria, para mejor aliviarla; iría á la cabaña del pobre para darle el pan y los vestidos que le faltan. Yo no lo pediría cuenta ni de su creencia religiosa ni de su fe política. No vería en él más que á un súbdito mío y á un desgraciado.

—Esos sentimientos os honran, pero decidme, ¿qué medios emplearíais para combatir la miseria?...

—Yo tendría una caja siempre abierta para el alivio de los desgraciados que no pueden por sí mismos atender á su subsistencia.... Proporcionaría trabajo á los que son sanos y robustos, sin distinción alguna. Así pues, yo no diría «tu has sufrido una condena y te excluyo de mi taller». Esta sería una razón más para admitirle, porque el trabajo concluye casi siempre por moralizar al hombre.

—Sin embargo, los hospicios, dijo la princesa, son un grande recurso para los desgraciados.

—Sin duda alguna, señora; pero solamente cuando los desgraciados que á ellos se acogen son vecinos de las ciudades; porque en cuanto á los labradores que viven en el campo, las puertas de aquellos asilos no se abren para éstos más que en el único caso de serles necesarios los auxilios de la cirugía.

—¿No podríais en el campo imitar el ejemplo de las ciudades?

—¡Ayl! ¿En dónde están, señora, los recursos? Las ciudades absorben nuestras riquezas; los millonarios no vienen a vivir entre nosotros.

—Pero, decidme; ¿no reciben en los hospicios de las ciudades a los pobres del campo?

—Se les admite es verdad, pero mediante una retribución, y los pobres no tienen con que pagarla.—¡Ah! ¡si hubiese menos lujo en los hospitales, no habría necesidad de exigir la menor retribución a los pobres, por la asistencia que se les dispensa en esas casas!

Comprendo la magnificencia en monumentos elevados a la gloria, a las artes, al comercio. Así se asigura trabajo a los obreros, y se legan a la posteridad soberbias obras de arquitectura; pero, los asilos consagrados a la caridad, yo quisiera que fueran más sencillos.

¿Sabéis para qué sirven en los pueblos esos palacios que se llaman hospitales ó casas de misericordia? Sirven muchas veces para dar aliento al desorden y al vicio. Más de uno dice al verlos: vivamos alegremente, no nos ocupemos del día de mañana; cuando seamos viejos ó achacosos, iremos allí y pasaremos nuestros últimos días dichosos como príncipes.

—Lo que me decís me interesa sobremedida y os oigo con mucho gusto. Son consejos que aprovecharé más adelante. Pero, decidme, ¿qué más hariais, si fuerais rey.

—Concedería una protección particular a las hermanas de la caridad que pasan su vida socorriendo al pobre y aliviando la desgracia.

—¡Oh! ¡cuánto amo a esas sencillas y virtuosas mujeres! repuso la princesa; podéis estar seguro de que no las olvidaré.

La princesa permaneció algunos momentos pensativa. A pesar suyo, su mirada se dirigía, a cada paso, hacia la frontera: tenía las mayores dificultades en disimular los impulsos de su corazón.

(Continuará)

LOS BASKOS EN MADRID

La sociedad baskongada establecida en Madrid, ha celebrado en el Conservatorio una velada interesante.

El público premió con sus calurosos aplausos la labor artística del Orfeón que dirige el maestro Busca, y tanto éste como el Señor Tabuyo y los Srs. Cárdenas y Larregla vieron obligados a repetir varios números del selecto programa que formó la comisión organizadora de la fiesta.

Terminó la velada con la «Jota Nabarra» que proporcionó al Orfeón un triunfo colosal y una ovación delirante.

En el Frontón Jai Alai de la mencionada población se jugó un gran partido a pala, en el que se disputaban el campeonato cuatro baskongados bien conocidos.

Los jugadores eran don Francisco Ajuria y don José Allende (rojos) contra don José Cruz Lapazarán y el señor Michelena (azules).

Las muchas y justas simpatías de que gozan estos señores llevó al Frontón a la mayor parte de los socios del Club Sport basko y a una buena representación del Círculo Basko-Nabarro.

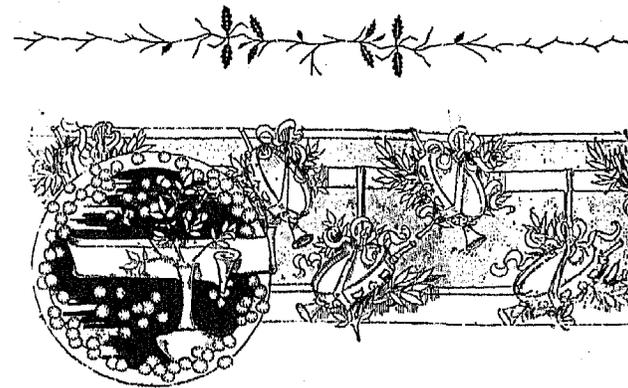
Era a 50 tantos, y al comenzar llegaron a apuntarse el tanto 10 los azules, mientras los contrarios sólo tenían 2. Iguales a 13, continuó la lucha con gran encarnizamiento, siguiendo muy de cerca azules a rojos hasta el tanto 36. A partir de aquí, estos últimos llegaron a 49, haciendo el 50 cuando los vencidos tenían 41.

Los honores del partido correspondieron a don José Allende, que estuvo segurísimo y fué muy celebrado por la concurrencia, que al final ovacionó a los cuatro jugadores,

El jurado, compuesto por don Manuel Rodríguez Arzuaga (que ha donado el premio para este campeonato), don Ramón Solano y don José de Toda, declararon campeones de pala a los señores Ajuria y Allende.

A instancias de muchos de los concurrentes volverá a jugarse este partido en público, pues están tan equiparadas las fuerzas de ambos bandos, que siempre ha de resultar interesante.

El premio del señor Arzuaga consiste en dos imperdibles de oro y brillantes, que afectan la forma de una pala.



BIYOTZA

«Ara nun diran mendi maiteak,
«Ara nun diran zelayak.»

Iparagirrek (Endayan)

LUZIOK (ALSASUN)

Orra irichi, emenehen gera
Eujenio, biyok Alsasun;
Esañ zaidazu zere biyotza
Barrenen kabitzen zaizun?
Aurki Tolosan... ¡O, Jaungoikua!
¡Nik onenbeste ondasun!
Amets'ote dan gulsezka nago...
Ez dakit nola erantzun.

EUEJENIOK

Aspaldiyetan, biyok gendukan
Onera etorri naya,
Gure biyotzak pozkidatzeko
Orainchen dator garaya;
Begira zagan; ara or bertan
Gipuzkonko arraya...
Trena badator, igo gaitzean.
Guazen lenbaiten, anaya.

BIYAK

Aurki Aralar atzian utzi
Ta Tolosan gera laster,
Alderatutzen ari geraldte,
Gure Jainkuari esker;
Ara or gure Paradisu,
Ama on bat bezin eder,
Bildurrez nago, pozaren pozez
Eglingo ote deran ler.

PELLO MARI.

NOTA.—Poesía entregada por Pello-Mari a sus amigos Luzio y Eugenio Cortejarena al embarcarse éstos recientemente en el vapor *Orione* con destino a Europa.



Cultivo del avellano

El avellano, este árbol frutal que se propaga con facilidad, y que no es exigente en la elección de terreno ni en su cultivo, es de utilidad para cubrir con él muchas tierras que no puede aprovechar de otro modo el agricultor.

Es útil su multiplicación, porque el fruto de la avellana es, como se sabe, comestible y producto de comercio importante con Inglaterra.

La provincia de Tarragona (España) exporta anualmente por valor de dos millones de pesetas del referido producto.

La avellana contiene sustancias amiláceas y un aceite claro y dulce.

La hoja del árbol puede servir de alimento al ganado.

Su madera es blanquecina, flexible y ligera, y se emplea en Europa, en pipesia, construcción de duelas y mangos para herramientas de trabajo, y el carbón de madera de avellano se usa para la fabricación de pólvora.

La propagación del avellano demanda tierras sustanciosas, ligeras y frescas y con preferencia al lado de los arroyos ó en parajes elevados y fríos.

Su crecimiento es rápido y variable, según la fertilidad del terreno, y su altura varía entre dos y siete metros, según se trate de terrenos secos ó frescos y sustanciosos, pues en éstos crece doble.

A los doce años ya da el árbol abundante fruto y continúa anualmente, siendo considerable la longevidad del avellano.

Se multiplica por siembra de avellanas ó por los retoños en que abunda la planta.

Colores de las flores

El color de las flores débese casi siempre á la naturaleza de la tierra en que vegetan. Las hortensias azules se producen en terrenos ferruginosos. Es posible, sin embargo, transformar las hortensias rosas en azules sin grande esfuerzo.

El procedimiento es sencillísimo. Dos veces por semana, durante seis semanas de primavera, hay que regar las hortensias con una solución de alumbre amoniacal en proporción de un kilo de sal por cien litros de agua. Luego hasta el florecimiento de la planta, el riego debe hacerse con una solución de tan solo 400 gramos de alumbre amoniacal en 100 litros de agua. Este azul es sumamente frágil y se convierte en negro bajo la acción del sol.

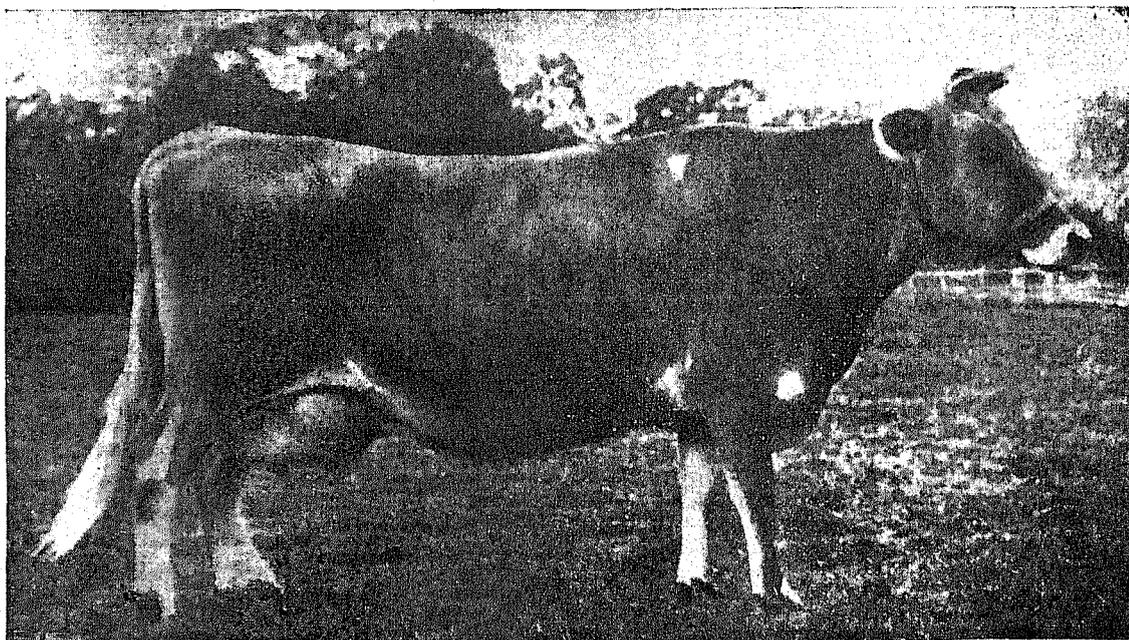
Esterilización de la leche

El Ministro de Relaciones Exteriores ha enviado al de Agricultura un trabajo remitido por el cónsul argentino en Dinamarca, sobre la esterilización de la leche. El procedimiento que se aconseja en ese trabajo es la aplicación del peróxido de hidrógeno.

El peróxido posee en sí mismo propiedades bactericidas, como se ha probado desde hace mucho tiempo, y es el que indujo al doctor Bude á ensayarlo como agente conservador de la leche.

El ensayo se hizo por el método directo, sometiendo la leche á un calor de 37 grados en una estufa y por haberse elevado accidentalmente la temperatura á 45 grados, se notó que había quedado esterilizada.

El trabajo ha sido enviado á la división de ganadería.



Golden Streak. Excelente vaca que ha obtenido primeros premios en distintas exposiciones.

Aftosa

FIEBRE AFTOSA, ESLOMATIS AFTOSA, MAL DE BREA

Enfermedad contagiosa, trasmisible al hombre, caracterizada por una erupción vesiculosa en varias regiones y una fiebre más ó menos intensa. Ataca á los rumiantes y al cerdo. La transmisión al caballo no ha sido comprobada. Poco grave desde el punto de vista del individuo, es económicamente muy grave (enflaquecimiento, descanso forzado, disminución de la leche, aplicación de medidas de policía sanitaria.)

Síntomas.—Empieza por la fiebre. Después, una erupción de vesículas llamadas *aftas* se produce en la boca, en las mamas y entre las pezuñas. El enfermo camina con dificultad; se enflaquece y saliva abundantemente.



Localización frecuente de las llagas aftosas en la boca

Tratamiento—Cuidados higiénicos destinados á impedir las complicaciones y facilitar la cicatrización de las llagas. Descanso. Alimentos buenos y de fácil masticación. Curar la boca con soluciones astringentes y antisépticas (agua con sal y vinagre, ácido fénico al 2 por 1000, ácido crómico al 3 por 100, creolina al 1 por 100). Limpieza de las pezuñas; baño fenicado, de leche de cal, aplicación de alquitrán. Algunos aconsejan aislar rigurosamente á los enfermos; otros, con el fin de concluir pronto con la enfermedad, preconizan la infección inmediata de todos los animales, una vez estallada la enfermedad. Esta infección se hace introduciendo baba de los enfermos en la boca de los sanos. Dado nuestro sistema de cría, es prácticamente imposible limitar la propagación de la afección, y si no reviste un carácter grave, á veces es mejor limitarse á los cuidados higiénicos.

La denuncia á la autoridad local es obligatoria para todo propietario, encargado ó persona que, por cualquier motivo, tenga á su cuidado ó en asistencia animales domésticos atacados de fiebre aftosa.

Contra la filoxera

La Academia de Ciencias de París recibió de M. Lamfreim una extensa y detallada comunicación, en que da cuenta del completo éxito obtenido en varios ensayos, que ha realizado para la destrucción de la filoxera, por medio del ácido pírico.

El procedimiento usado consiste en disolver un kilogramo de ácido pírico en 90 litros de agua, y emplear un litro de esa solución en cada planta.

Dice M. Lamfreim que con el uso de esa sustancia se destruyen también otros insectos que atacan á la vid; y que empleado sobre las raíces enfermas de árboles frutales da tan buen resultado como en la viña.

Informaciones**Semillas de algodón**

El ministerio de agricultura acaba de dictar un decreto prohibiendo la importación de semillas de algodón procedentes de regiones donde existe el insecto conocido por el "picuso del algodnero".

Toda semilla de algodón que se introduzca en el país será desinfectada prolijamente, á cuyo efecto queda autorizada la división de agricultura para tomar las medidas que considere necesarias.

Lulvia de solicitudes

A dos mil han alcanzado las solicitudes presentadas á la dirección de tierras y colonias, pidiendo lotes en la colonia Fraga para dedicarlos á la agricultura.

Ayer quedó cerrado el período fijado por el gobierno para esa clase de solicitudes.

Los expedientes serán enviados hoy al ministerio de agricultura, que es la autoridad que resolverá favorable ó desfavorablemente cada pedido.

El carbunco

En la división de ganadería se están recibiendo denuncias de distintos puntos de la República, sobre la existencia del carbunco en forma epidémica.

Según tenemos entendido, en un solo establecimiento de la provincia de Buenos Aires se han llegado á comprobar hasta dos mil casos carbunculosos.

Exposición de agricultura

Patrocinada por la sociedad de avicultura de la provincia de Buenos Aires, se realizará en La Plata del 1º al 9 de Julio próximo la sexta exposición de aves.

Pueden ser presentados en la exposición máquinas agrícolas y útiles ó artículos relacionados con esta industria.

Se han designado premios de importancia.

La sequía en Entre Ríos

Escriben de Gualeguaychú que la sequía vuelve á acentuarse, perjudicando de una manera sensible las labores agrícolas, abrigándose el temor que se enflaquecerán mucho los ganados si sobrevienen fríos intensos.

Enfermedad desconocida

Se ha desarrollado en General Guido una enfermedad desconocida en el ganado caballar, que causa bastante mortandad, principalmente en los caballos destinados al trabajo de carros, coches, etc.

Los signos característicos de esa enfermedad son los siguientes: fiebre intensa, hinchazón de los ojos, donde se le forma una tela blanca y rigidez de las piernas que deja al animal como tullido.

Algunos de los animales atacados sanan, pero quedan en un estado de extrema debilidad y flacura.

El remate del Río Negro

El Ministerio de Agricultura ha dictado un decreto, en el que dice que á fin de facilitar la entrega de los respectivos boletos provisorios dentro del menor tiempo posible en los casos de venta de tierras fiscales en remate público, la dirección general de tierras y colonias deberá exigir á todo comprador que manifieste serlo en comisión, que declare el nombre de la persona por quién compra.

Esa declaración deberá hacerla en el momento de abonar el importe de la seña; vale decir en el acto mismo del remate.

La producción de maíz

La división de estadística agrícola y economía rural

ha hecho un cálculo aproximado sobre el rendimiento del maíz en el período de 1905-1906.

La producción total se espera que será de 4.951.000 toneladas distribuidas en la forma siguiente:

Provincia de Buenos Aires, con una área de 1.267.297 hectáreas sembradas, 2.591.000 toneladas de rendimiento; Santa Fé con 919.985 hectáreas, 1.750.000 toneladas; Córdoba 193.683 hectáreas con 95.000 toneladas; Entre Ríos con 118.803 hectáreas, 25 toneladas; Pampa Central con 26.617 hectáreas, 50.000 toneladas; otras provincias y territorios nacionales con 190.000 hectáreas, 450.000 toneladas.

El caucho en el Brasil

El gobierno brasileño ha resuelto conceder un premio de 40.000 Ps. al cultivador que en el curso de diez y ocho meses haya plantado 100.000 pies de árboles gomeros.

Aparte de ese premio, serán acordados otros tres, de 20.000, 13.000 y 6.000 Ps. respectivamente, á las tres plantaciones más importantes que sigan á la primera, estableciéndose como mínima la cantidad de 20.000 pies.

El precio de la alfalfa

Ha sido tan prolongada y de tan desastrosos resultados la sequía que el país ha soportado últimamente durante tres meses, que la alfalfa de exportación se vende hoy, término medio, á 45 pesos la tonelada, cuando en igual época de 1905 su precio máximo no pasaba de 26 pesos.

La diferencia de precio es aún más notable si se tiene en cuenta que los puertos están hoy clausurados para las exportaciones de ganado en pie, que demandaban grandes cantidades de alfalfa para el consumo durante el viaje.

La exportación de trigo

Según los datos reunidos anteaer por una casa exportadora de cereales, desde el 1.º de Enero este país ha exportado 1.500.000 toneladas de trigo; cantidad mayor que la correspondiente á igual período de 1905, que fué de 1.400.000 toneladas.

El puerto del Rosario figura á la cabeza de todos como puerto de exportación, pues por allí se cargaron 400.000 toneladas de ese cereal.

El transporte de haciendas

La división de ganadería se ha dirigido al ministro de agricultura, pidiendo autorización para establecer en la Tablada de Matanza una sala de autopsias.

La nota explica la urgencia de la obra, sin la que sería deficiente la inspección que se ha resuelto establecer para el transporte de hacienda, y solicita autorización para proceder á las obras necesarias sin prévia licitación.

Se calcula de 2.000 á 2.500 el importe de la obra.

Los elevadores de granos

Ha causado sensación en el mundo comercial la noticia de la formación de una sociedad anónima para construir Elevadores de Granos en la república; aparte de las notables ventajas que este negocio tiene para los accionistas, hay de por medio el hecho de que se trata de una empresa de verdadera utilidad pública, que reportaría un gran adelanto para la industria agrícola; los agricultores, acopiadores de cereales y exportadores, son los principales accionistas de esta compañía, pues está en el interés de los gremios citados el que se implante á la brevedad posible este negocio.

Los fines que se proponen esta sociedad no pueden ser más simpáticos: instalar elevadores para que los productores puedan depositar sus frutos á cubierto de la intemperie y tener recibo del peso exacto y la clase de cereal que deposita, lo que le permitirá estar tranquilo sobre la conservación de su cereal y además que puede venderlo, á entregar en fecha fija, pues las compañías de elevadores transportará en trenes especiales los cereales que soliciten los depositantes, desapareciendo en esta forma una de las trabas más grandes que existe para el desarrollo de nuestra agricultura.

Además, la sociedad es simple depositaria del cereal. No podrá hacer compras y ventas de este producto, en fin, vendrá á ser lo que los ferrocarriles; recibirá los cereales, los clasificará, limpiará y transportará al puerto de destino, de acuerdo con las instrucciones que den los depositantes.

Conviene que el público se dé cuenta de que esta sociedad no puede hacer operaciones de compra-ventas de granos, de manera que no existe el peligro de que pasa aquí lo que en Estados Unidos, donde el negocio de elevadores está en manos de multimillonarios, los que especulan con resultados desastrosos para los pobres agricultores.

Ventas y arrendamientos de campos

—Fueron vendidas en Cañada Roskin (Rosario) 4.000 hectáreas de terreno por la suma de 63.000 pesos.

—Establecimiento Los Corrales, situado en la Provincia de Santa Fé, departamento de Las Colonias, compuesto de una superficie total de 5.355 hectáreas, 41 áreas y 43 centiáreas, que lindan con las colonias Felicia, Hipatia y Sarmiento y campo de los señores Saavedra, Lamas y Cia.

Fueron compradores los señores, Drabble hermanos y Cia., al precio de Ps. 86 la hectárea, ó sea un total de Ps. 460.565.60 moneda nacional.

—Han sido concedidas en venta fracciones de 2.500 hectáreas de campo fiscal en el Río Negro, al precio de 4 Ps. hectárea, á los pobladores Aquiles Chiesa Andrés N. Gibezzi y Francisco de Lorenzo, invocándose para el efecto la ley 4167 y decreto reglamentario de la misma.

En igualdad de condiciones se venden 1636 hectáreas á Pedro F. Barragan, en el citado territorio.

—4.049 hectáreas, 76 áreas y 23 centiáreas en el partido de Lincoln (Provincia de Buenos Aires), establecimiento denominado Triunfo, dividido en 24 lotes, con superficies de 143 á 194 hectáreas, lindando con los establecimientos El Moro, La Reina, La Dorotea, La Juanita y El Morito, en la siguiente forma:

—3.881 hectáreas, 02 áreas y 22 centiáreas que comprenden 23 lotes, á razón de Ps. 120 la hectárea. Total: Ps. 465.722.66. Compradores: señores Jorge y Alfredo Catelín.

—168 hectáreas, 74 áreas y 01 centiáreas que corresponde á un lote, á razón de Ps. 130 la hectárea. Total: Ps. 21.936.21. Comprador: señor Hilario Rosetti.

Importa esta venta Ps. 487.658.87.

—Campo en la provincia de Santa Fé, departamento San Martín, parte de la colonia Crispi, lindando con los señores Kidd y Norton y las colonias Sasre, San Jorge, Las Hierbas y Santa Anita. 9.841 hectáreas, 56 áreas y 64 centiáreas á razón de Ps. 55 la hectárea. Total: pesos 541.286.15. Compradores: señores Escudero hermanos.

Importan estas ventas la suma de pesos 1.028.942.02 moneda nacional.

—1.250 hectáreas en la estación Vilela de propiedad de D. Carlos Hary, á don Francisco Cousillas, en 120.000 \$.

—700 hectáreas en Lincoln de propiedad del señor Alberto E. Vilela á razón de 84 Ps. la hectárea. Comprador José A. Echevarría.

Importa esta venta Ps. 58.000 moneda nacional.

—Arrendamiento de 3.527 hectáreas en el departamento de Juárez Celman, provincia de Córdoba, propiedad de J. Galimbert y Cia., á razón de Ps. 3.50 la hectárea al año, contrato por 5 años. Fué comprador del arrendamiento, el señor Roberto Gilmour.

Del establecimiento Negr-te del señor Eduardo Healy en Ranchos, han sido arrendadas 950 hectáreas á don Juan Brissón Anderson, contrato por 3 años, á razón de Ps. 13.63 la hectárea al año.

Del mismo establecimiento, 1.035 hectáreas á los señores Juan Arbeleche y Cia., á razón de Ps. 13.63 la hectárea al año, contrato por 3 años.

Del establecimiento los Cerrillos en el Partido de Olavarría se ha arrendado la siguiente fracción 1.543 hectáreas á los señores Antonio Wagner y Hno. á razón de 4 Ps. moneda nacional la hectárea al año.

Cierre de establecimientos ganaderos

En virtud del informe del veterinario D. Carlos Encina, declarando la existencia de fiebre aftosa en varios establecimientos ganaderos del partido de Ramallo, el jefe de la división de ganado le dictó ayer la siguiente resolución:

Que se consideran infestados los establecimientos El Oratorio, Los Toldos y El Ombú, hasta que hayan transcurrido treinta días de ocurrido el último caso de fiebre aftosa y se hayan efectuado las desinfecciones necesarias.

Que en cada uno de dichos establecimientos se destinen potreros para mantener en absoluto aislamiento a los animales enfermos y sospechosos, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 146 en sus incisos 3º y 4º.

Que se comuniquen a las autoridades locales que no pueden expedir guías para la extracción de ganados de los establecimientos mencionados, salvo autorización especial que para la especie equina puede otorgar la división de ganadería.

Que el médico veterinario don Carlos A. Encina queda nombrado inspector veterinario del partido de Ramallo y encargado del mejor cumplimiento de estas disposiciones y las demás reglamentarias.

La producción de manteca

Unión Argentina	8.000 kilos
Martona	300
Cooperativa (Scandin.)	2.800
Progreso	2.000
Tandilera	1.500
Molino Oeste	400
Gandarense	400
Delicia	350
Vitel	400
Victoria	400
Otras fábricas	400

16.950 kilos

Las últimas noticias de Londres acusan 8 chelines de baja en el precio que dábamos en el número anterior pagándose ahora a 98 chelines por quintal de manteca.

El precio en plaza se sostiene a \$ 1.10 kilo.

Aunque entramos en la peor época para la producción, el precio anterior es bastante elevado si se tiene en cuenta que el año pasado se cotizaba el 10 de Mayo a ps. 0.85 kilo de manteca y en Londres a 92 chelines quintal.

La cuestión sanitaria

El Ministro de Agricultura ha dado por terminado el zarandeado asunto que motivó la investigación del "Hilarius".

Fundándola, dice que de las declaraciones prestadas por los empleados de la inspección sanitaria animal, resulta que los novillos embarcados no tenían síntomas exteriores de enfermedad alguna fáciles de percibir, pues se ha comprobado que todos los exámenes se hicieron superficialmente.

Agrega, que sólo se notaron animales contusos, con excepción de diez que se sacaron muertos de vagones, y que no se dió cuenta como correspondía para investigar la causa de ese accidente.

En cuanto a las deficiencias denunciadas en las instalaciones para transportar el ganado, nada podría decirse en definitiva, pues las declaraciones son contradictorias y no hay más elemento de prueba que las instalaciones mismas del "Hilarius" en el caso improbable de que llegara con ellas armadas.

Dice después, que lo que más resalta al examinar los hechos, es la negligencia general de los em-

pleados, tanto de la inspección sanitaria cuanto del encargado de exámen de las instalaciones y de dar permiso de salida al buque. En parte, esta última deficiencia la atribuye a los defectos de que adolece la reglamentación de procedimientos.

Finalmente, dice que el propósito del ministerio no es castigar negligencias pasadas, sino mejorar los servicios públicos actuales y, por lo tanto, da por terminado el sumario y ordena a la división de ganadería que aperciba a los empleados Pedro B. Castañeda, Julio A. Davel y Eduardo Ziegler.

Importación de ganado

Por el vapor "Highland-Brigade" ha llegado para los señores Irazu y Cia, un lote de diez vacas y dos toros Durham que obtuvieron grandes premios en la Exposición Feria Ganadería de Birmingham.

Mercado ganadero

GANADO VACUNO

Aún continúa siendo considerable la afluencia de ganado a plaza.

Los precios son, en general, bajos.

No hay que esperar una reacción por el momento, dado el estado del mercado.

Han experimentado también considerable baja los precios de los terneros, debido a los grandes envíos.

Se realizan compras importantes de ganado gordo y de buena calidad con destino a los frigoríficos, pagándose buenos precios.

Hay interés por cerdos de buen peso y gordos. Se cotizan actualmente entre 38 y 45 centavos el kilogramo, en pie, según calidad y engorde.

Dadas las malas condiciones en que queda la plaza a última hora, sería conveniente suspender los envíos hasta que la misma reaccione.

GANADO LANAR

Continúa afluendo a plaza gran cantidad de ganado. Apesar de ello, se consiguen todavía precios muy satisfactorios por toda clase de capones gordos.

El mercado, para ovejas, no ha sufrido cambio. Por las especies se consiguen buenos precios. De las demás hay aún bastantes existencias en poder de los compradores, y se sostiene la baja que experimentaron en la semana anterior.

Para borregos tampoco ha habido cambio en la cotización. No pasan de regulares los precios que se pagan por los de frigorífico; y respecto a los de matadero, continúa la plaza con precios bastante bajos.

ESCENAS CAMPESTRES



MARCANDO

NOTAS LOCALES

Laurak Bat—No habiendo podido verificarse por falta del número reglamentario de socios la Asamblea Ordinaria, anunciada para el 6 del actual, queda postergada para el domingo 13 del corriente á las 8. p. m., la que se celebrará con el número de socios que concurra.

Euskal Echea—Con la asistencia de numerosa y distinguida concurrencia, celebró esta sociedad el 3 del actual en el templo de San Juan la función religiosa que prescribe el Reglamento, en conmemoración de la Santa Cruz y de sus socios y bienhechores fallecidos.

La misa fué oficiada por el presbítero Sr. Elzaurdia, secretario del Arzobispo, con acompañamiento de dos sacerdotes.

El coro dirigido por el Sr. Ortiz y San Pelayo resultó muy lucido, y al final ejecutó en el órgano el citado maestro la hermosa y popular marcha de San Ignacio.

El sermón á cargo del elocuente presbítero F. Laphitz fué una pieza oratoria admirable.

La segunda parte la consagró á la Euskal Echea y á la raza que representa. Pocas veces hemos escuchado conceptos y descripciones más felices ni más precisos del país y de la raza baska, con tanta verdad y tan brillantemente expresados.

Del P. Laphitz puede decirse con propiedad, que siente y vive la vida genérica de su raza. Por mucho que su elocuencia lo eleve,—nunca alcanzará lo apologetico á lo demostrativo—por eso, su oratoria reúne á la apetecible virtud de la belleza, la fuerza de la convicción.

Ensalzó á la Euskal Echea como institución grande y santa, porque cobijsa á la familia baskongada con presidencia de los accidentes de la nacionalidad. Y al referirse como de paso, á posibles objeciones de lentitud, manifestó no debía preocuparle á nadie, porque la existencia de ella era ya una hermosa realidad, agregando que cuando los baskos se proponen una cosa la realizan á pesar de todos los obstáculos, llegando siempre sus empresas á la cumbre que se proponen, con aliento suficiente, aún en el peor caso, para echar al aire su bocina y largar como señal de triunfo un sonoro *irrintzi*.

Su palabra subyugadora, trajo á la mente del auditorio dulces recuerdos, que produjeron más de una lágrima de ternura.

Concluyó evocando una sentida plegaria para todos los socios y bienhechores fallecidos, entre los que descolló su malogrado tío.

En resúmen, la primera función religiosa de la Euskal Echea ha sido magnífica.

La concurrencia, entre la que estaban las educandas del colegio de niñas de la Sociedad, salió manifestamente conmovida. Varias señoras manifestaron el desco de que el P. Laphitz debería imprimir el sermón, para que todos los baskos se compenetraran de sus hermosas enseñanzas, tan íntimamente unidas á la tradición de sus patrios hogares.

Por nuestra parte, solo agregaremos, que todo lo que sea reavivar la vida propia de nuestro pueblo, para que ella se exteriorice en su pureza, merece nuestro más sincero aplauso.

Cambio de firma.—La importante sociedad comercial que giraba en Maipú, Gral. Guido y La Rosa, con el rubro Olariaga Hnos., acaba de disolverse, haciéndose cargo del activo y pasivo de la casa de negocio de Maipú y de la parte que correspondía á la extinguida firma en la de los Sres. Olariaga Hnos. y Chiappari, D. Nemesio Olariaga y D. Lorenzo Olariaga entre otros, del activo y pasivo de la casa de negocio de Gral. Guido y de la casa de La Rosa.

Deseamos que á las nuevas sociedades, les favorezca una prolongada racha de prosperidades.

Buen viaje.—Se ha embarcado con destino á Euskaria nuestro estimado amigo don Luis Madinabeitia, conocido

corredor de Bolsa y actual miembro de la Comisión Directiva de la sociedad Laurak Bat.

Ningún asunto, comercial le ha inducido á realizar el viaje. La nostalgia de la tierra ausente, á la que idolatra, ha sido el único factor que le ha decidido á satisfacer ese anhelo afectuoso.

Le deseamos un feliz viaje al entusiasta oñatiarra.

Testamentaria.—Ante el juzgado del Dr. Romero secretaria Wernicke, se ha iniciado la testamentaria del Dr. Eugenio Mendaza, que como se recordará, falleció en el descarrilamiento ocurrido en el puente de Montalvo.

El causante deja la finca calle Méjico números 1068 al 67, una manzana de terreno en Mar del Plata, 10.000 hectáreas de terreno en Río Negro y 20.132 ps., en depósito, en una casa comercial de la calle Alsina.

Bibliografía.—Hemos recibido el último número de la notable revista literaria que con el título de *Euskadi*, aparece trimestralmente en Bilbao.

Contiene el expresado número amenos textos, ilustrados con interesantes grabados, figurando aquellos por este orden: Notas acerca de la influencia del euzkera sobre el latín y recíprocamente.

El Alcalde de Tangora.—(Novela con grabados).

Análisis crítico de las obras del maestro Arriaga.

Deun-Andoni gastiarri

Cuentos de *Euskadi*.

Don Fausto.—(Novela del doctor don Francisco de Ulacia).

Crónica trimestral.

Enlace.—El 5 del actual se celebró en el Tandil el enlace de la señorita Antonia Bereterbide, con el joven gornikés D. Fernando Seijó, comerciante de Gral. Acha.

Los jóvenes desposados, á los que deseamos muchas felicidades, se embarcarán en breve para Europa, en viaje de bodas.

Fallecimientos.—Víctima de rápida enfermedad, ha fallecido en Maipú (F. C. S.) la joven señora Guadalupe E. de Zatarain esposa del Sr. Higinio Zatarain, habilitado de la importante casa comercial de los Sres. Olariaga Hnos. del mencionado punto.

La finada era natural de Berastegui (Gipúzkoa).

—Recientemente dejó de existir en esta ciudad, víctima de una grave dolencia, el señor Tomás Lafasa, apreciado hacendado de Bahía Blanca.

Era consecuente suscriptor de esta revista y un excelente euskaldun, hijo del pueblo de Sumbilla (Nabarra)

Su aspecto de hombre lleno de salud, no hacía presagiar tan inesperado desenlace.

—Ha fallecido, también en esta ciudad, otro paisano, el señor Manuel Gaztañaga, hacendado de Rancul, cuyo establecimiento es conocido por «El Recoao»

El finado procedía del caserío Arratondo, de Astcasu.

—Con razón suele decirse: «bien venido seas mal, si vienes solo.» La familia del señor Eusebio Lizarralde, hállase nuevamente sumida bajo la angustia de un nuevo dolor. Aún no hace un mes que falleció una de sus hijas, y la insonerable Parca acaba de arrancar otro ser querido de ese hogar basko: la señorita Antonia Lizarralde que contaba 29 años de edad.

Enfermo.—Encuétrase enfermo en esta ciudad, el señor Manuel Echeverría, hacendado del Tandil.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa:

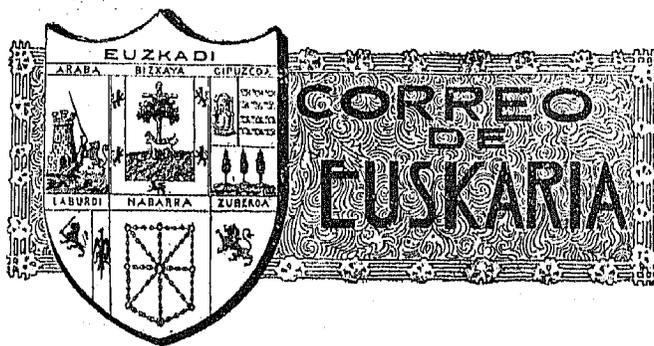
Ana C. Iturralde y familia, Martín Erro y señora, P. Nicasio Cortabarria, P. Jesús Imaz, Benigno Cortabarria, P. Esteban Mariezkurrena, Tomás Iribarren y familia.

Concierto.—Atentamente invitados por el maestro señor Julio Bellucci, tuvimos el gusto de asistir el 9 del actual, al concierto que dicho profesor dió en el Operai Italiani, con el exclusivo concurso de sus discípulos.

Los aplausos de aquella interesante audición pusieron de manifiesto una vez más las relevantes facultades que posee para la composición y la enseñanza.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscriptores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones en giros ó bonos postales.



ALABA

LA INDUSTRIA BASKONGADA.—Con el título de «La Maquinista Alabesa» se ha constituido en Vitoria una sociedad anónima.

Esta seguirá los negocios de la antigua y prestigiosa casa de Hueto.

Para la constitución de la sociedad han aportado sus capitales conocidos hombres de negocios de Bizcaya y Alaba.

La presidencia del Consejo de Administración del nuevo organismo, le ha sido conferida a don Ricardo de Buesa.

La sociedad, para la explotación del negocio, se propone traer personal de Alemania.

FALLECIMIENTO.—Ha fallecido en Vitoria don José Ortiz de Zárate, persona muy conocida en aquella población y que durante algún tiempo ocupó los cargos de regidor y procurador síndico de la Corporación municipal.

NOMBRAMIENTO.—En recientes oposiciones celebradas en la Corte ha sido nombrado profesor de Matemáticas del Instituto de Gijón el vitoriano don Jesús María Ordoño.

SALTOS DE AGUA.—Ha solicitado don Raimundo Arrieta para aprovechar 40 litros de agua por segundo de tiempo en un salto de 47,67 metros de los arroyos Irusquicha y Urbieta, en jurisdicción de Abarrantia con destino a usos industriales, y don Patricio González de Serraldes, para aprovechar 70 litros de agua por segundo de tiempo de los manantiales de Norte Gorbea, para abastecimiento de Vitoria.

AGRICULTURA.—Los labradores alabeses se muestran satisfechos del tiempo, y creen que las cosechas, que se consideraban perdidas a consecuencia de los malos temporales será fácil que se salven.

SALVATIERRA.—A los sesenta y seis años de edad, después de cuarenta y dos que ha desempeñado el cargo de maestro de la Escuela Pública Elemental completa de niños de dicha villa y a los 50 de ejercicio de su profesión, ha cesado el digno e ilustrado maestro don Marcos Sagasti en el referido cargo.

Se ha despedido de sus discípulos ante la Junta local y numeroso público, leyendo un sentido discurso que impresionó a la concurrencia y fué debidamente contestado por el virtuoso párroco, don Feliciano D. de Heredia.

El referido maestro, que tiene una brillante hoja de servicios y se halla condecorado, ha instruido en Salvatierra 2.000 alumnos próximamente, por lo que su cesación ha sido muy sentida.

EL MUNDO A PIÉ.—Encontrábase el mes pasado en Vitoria Félix Roux, de veinte y tres años de edad, nacido en dicha ciudad, que se propone recorrer el mundo a pié y sin dinero, según declaraba en unas tarjetas postales que expendía.

Roux residió en Trún, donde tiene su familia.

Tiene el propósito de recorrer por mar y por tierra un total de 346.000 kilómetros.

Ha visitado ya toda Francia y parte de España.

El total de kilómetros que lleva recorridos asciende a 3.646.

En Bilbao piensa embarcar, dirigiéndose a América del Sur.

La excursión se realizará en el término de cinco años

OBRAS Y DIVERGENCIAS.—El Ayuntamiento vitoriano sigue practicando activas gestiones para el derribo de los cuarteles viejos y construcción de otros nuevos.

También parece que ván por vías de arreglo, las divergencias surgidas entre el Ayuntamiento y la Diputación.

EL NUEVO PENITENCIARIO.—Se ha celebrado el acto solemne de dar posesión del cargo de Penitenciario de la Iglesia la Catedral Vitoria al ilustre nabarro Dr. D. Demetrio Ripalda.

Le dió posesión el Obispo de la diócesis señor Cadena y Eleta, ante la presencia del Cabildo Catedral.

GIPUZKOA

EL CONCURSO MUSICAL.—El proyecto de celebración de un gran concurso internacional de bandas y orfeones en San Sebastian el verano próximo, había despertado general expectación y curiosidad en todas partes.

Buena prueba de ello es las gestiones que han comenzado a efectuarse ya importantes entidades musicales del extranjero y masas corales de Bizcaya y otros puntos que se proponen asistir al certámen.

INCENDIO EN UN CASERIO.—El caserío «Mungione» número 58 sito entre Igueldo y Usturibil, ha sido pasto de un violento incendio.

Cuando los vecinos llegaron al lugar del siniestro el caserío se hallaba envuelto entre grandes llamas, que amenazaban destruirlo por completo.

FESTAS EUSKARAS.—La juventud donostiarra ha respondido al llamamiento que se le hizo, para la formación de las comparsas de bailarines que han de actuar en las próximas fiestas Euskaras.

Pasan de ciento treinta los jóvenes que se han inscripto ya. Los ensayos siguen verificándose todas las noches en el salón de ensayos de la Brecha, con gran regocijo del autor del proyecto señor Urtubi, quien tiene la esperanza de que estos números de la tradicional fiesta no habrán de desmerecer en nada a las verificadas hace años.

PRÍNCIPE ALEMÁN.—El príncipe Alberto de Prusia, ha pasado una temporada en San Sebastian.

Ha regresado a su país con gratulaciones de su estadia en la bella Donostia.

El citado príncipe ha dejado para los pobres de dicha ciudad 500 pesetas, cantidad que el cónsul alemán ha entregado al alcalde, para que las reparta entre aquellos.

ALUMNOS DE INGENIEROS.—Procedentes de Bilbao, llegaron a San Sebastian los alumnos de último año de la Escuela de ingenieros industriales.

El objeto del viaje ha sido de estudio; pues han visitado las fábricas más importantes de aquella población.

Visitaron también la importante fábrica de construcciones metálicas de Beasain y el Salto de agua de la sociedad Leizarán.

EN TOLOSA. Parece ser que nuestro alcalde trata de reformar el cuerpo de policía colocándola a la altura de las grandes poblaciones.

TERRIBLE INCENDIO. A las dos de la madrugada se declaró un violento incendio en la importante fábrica de papel la «Busko-Belga» de Rentería.

En cuanto se supo la noticia en San Sebastián salieron para Rentería tres bombas del cuerpo de bomberos.

Al toque de alarma que daban las campanas de Rentería y pueblos inmediatos, muchos vecinos de Pasajes, Oyazun y de otros cercanos, abandonando los lechos se dirigieron presurosos al lugar del suceso con objeto de trabajar para su extinción.

El pabellón de dicha fábrica destinado para secar la pasta del papel, estaba envuelto en gigantescas llamas, que amenazaban propagarse á los cuerpos inmediatos del edificio.

Favorecido por el fuerte viento reinante el voraz elemento tomaba cada vez más incremento.

No solo los bomberos, sino muchísima gente trabajaba heroicamente para extinguir el fuego, resultando estériles sus esfuerzos ante las grandes proporciones que tomaba el incendio.

Durante todo el día el fuego se cebaba ferozmente en la fábrica, habiéndose derrumbado varias techumbres del edificio, quedando éste totalmente desmantelado.

Las pérdidas de este incendio se calculan en 50.000 duros.

Se cree que la causa del siniestro fué ocasionada por una chispa de la máquina del ferrocarril, pues dicha fábrica se encuentra al lado de la línea férrea.

El edificio estaba asegurado en varias compañías anónimas.

EN ELGOIBAR.—En el caserío denominado «Zuarte» del barrio de San Miguel, en jurisdicción de Elgoibar, se ha producido un incendio.

El voraz elemento tomó tal incremento, que hizo pasto de las llamas varios departamentos del edificio.

Se pudo salvar algún ganado, y regular cantidad de cereales que se encontraban en el granero.

Gracias á la oportuna intervención de autoridades, y vecinos y guardia civil hizo que el fuego no acabara con todo el caserío.

Por fortuna no se han registrado desgracias personales.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Ignacio Adónegui Agote y Sebastian Espelosin.

NABARRA

SENSIBLE FALLECIMIENTO.—Ha dejado de existir en Pamplona la señora Juana Eyaralar, Directora de la Escuela Normal de maestras de Nabarra.

Nada hacía esperar esta desgracia, pues la distinguida señora parecía estar en perfecto estado de salud.

Desde hace 36 años, doña Juana Eyaralar dirigía la Escuela Normal de maestras de Nabarra con grande celo y con muchísimo acierto, pues dicha señora era una mujer de gran talento, y todo entero lo ponía al servicio de la instrucción.

Su labor en estos 36 años de dirección ha sido muy fructífera y por ello se había hecho acreedora al respeto y la admiración de todos.

ESTELLA.—Se prepara para esta ciudad una época de importantes mejoras. En una sesión celebrada por el Ayuntamiento se acordó la emisión de títulos de la deuda municipal del 4 % por valor de ciento cincuenta mil pesetas, con objeto de realizar á la mayor brevedad posible la traída de aguas á la ciudad.

El ingeniero señor Los-Arcos está preparando los preliminares de las citadas obras, así como también haciendo los planos de un polígono de tiro y un campo de instrucción en la extensa propiedad del Conde que ha sido cedida por el ayuntamiento.

El Ayuntamiento ha comisionado al concejal don Daniel Irujo, para que pase á Bilbao con objeto de adquirir los bombos, tubería y demás materiales para la traída de las aguas.

Las obras de las escuelas municipales marchan aunque no con gran actividad. El edificio debe entregarse terminado á fin de este año.

DISTINCIÓN MEREcida.—El ilustre compositor y pianista nabarro don Joaquín Larregla, ha sido propuesto para académico de número de la de Bellas Artes de San Fernando.

INSPECTOR.—Ha sido nombrado inspector en Nabarra de la sociedad «La Agrícola» en la sección Euskéria don Fernando Beriain.

EN FUSTIÑANA.—Ha fallecido después de larga y penosa enfermedad sobrellevada con ejemplar paciencia y con la muerte de los justos, el respetable vecino de la misma é ilustrado abogado don Luis Arregui Llorens, persona que gozaba de generales simpatías, singularmente por su rectitud y caballerosidad.

LIÉDENA.—Ha sido nombrado secretario de esta localidad don Estanislao Osés.

EN VIANA.—Existe gran disgusto, porque la empresa del pantano pretende cobrar á los dueños de heredades regadas con agua del mismo todos los atrasos, sin exceptuar el importe de los riegos hechos fuera de tiempo y en malas condiciones.

Con tal motivo se verificó una ruidosa manifestación contra la empresa del pantano y contra la comisión de vecinos que ha intervenido en el asunto.

NUEVO FISCAL.—Con las formalidades de rúbrica ha tomado posesión del cargo de fiscal de la Audiencia de Pamplona don Juan Toledo, á quien deseamos muchos triunfos en el ejercicio de su difícil cargo.

AGRICULTURA.—El estado de las cosechas en esta provincia es satisfactorio, y el aspecto general de los campos muy bueno.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Martín Olagüe, Alejandro Gayarre, Felicia Iraqui, Vicente Marticorena, Martina Benza, Vicente Echarte, Carlos Martínez de Ubago, María Angela Maguire.

En Arizkun: don Pascual Sanchotena y Gorosurreta, y doña María Tomasa Jaurena y Beñatena.

En Elizondo: don Fermín Biskondoa y Eguaras.

En Errazu: don Juan Caillaga y Echeberria.

En Azpilikueta: doña Martina Micaela Ezurméndiz y Barreneche.

En Elbetea: doña Petra Echenique y Echenique.

En Milagro: doña María Los-arcos.

En Villafranca: doña Pilar Arcal.

En Lorca: don Veremundo Akadiz y Arellano.

En Puente la Reina: Don Manuel Gaztelu.

En Bakaikoa: don Dionisio López de Zubiria, acandalado propietario y alcalde que fué de la localidad expresada.

BIZKAYA

NUEVA SOCIEDAD BASKA.—Con el título de *Euskaldun Onen Bazarra* se ha fundado en Echebarri una Sociedad baska cuya inauguración tuvo lugar con una Misa solemne que se celebró en la parroquia de dicha anteiglesia, cantada por un nutrido coro de jóvenes bilbaínos; después de ella fué bendecido el local de la nueva Sociedad, y á continuación se bailó un *aurreku* en la plaza, y luego se celebró un banquete.

Por la tarde hubo romería en la plaza y concurso de *versolaris* en el que tomaron parte los conocidos Embeita y Azpiri.

EN GATICA.—Han comenzado las obras de un nuevo Frontón.

Además el vecino Antolin Aguirre está construyendo también un hermoso juego de bolos.

CHOQUE DE BARCOS.—A tres millas del puerto de Ea han chocado los vapores «Chirlet» y «Anacleto». Este sufrió averías, y el primero se fué á pique.

Su tripulación fué salvada.

SOCIEDAD ELÉCTRICA.—Han quedado suscritas las 10.000 acciones de 25 pesetas, emitidas para la constitución de una sociedad cooperativa eléctrica en Bilbao.

LA NUEVA ALHÓNDIGA DE BILBAO.—Ha sido adjudicada la construcción del edificio destinado á alhóndiga municipal á don Niceto Gorostiaga, en la cantidad de 293.299 pesetas.

REDUCCIÓN DE TARIFAS.—La comandancia de Marina del puerto de Bilbao ha dispuesto reducir la tarifa de practica para los barcos de cabotaje que salgan de Bilbao.

FESTEJOS BERRIO-OCHOA.—La comisión que entiende en la organización de festejos, con motivo de la beatificación de Fray Valentín de Berrio-Ochoa, mártir bizkaino, ha organizado un concurso en el que se adjudicarán premios á las mejores composiciones musicales, discursos y versos.

BERMEO.—Los sufridos pescadores de este puerto, muestran muy contentos y satisfechos del resultado de las faenas que están realizando; pues han pescado gran cantidad de bocarta y anchoa, cuyo valor asciende á varios miles de duros.

ARTÍCULO PATRIÓTICO.—El semanario «Euskalduna» de Bilbao, en uno de sus últimos números, publica un artículo titulado «Despertar» en el que excita á los jóvenes baskos para que fomenten sus ideas, por medio de mítins y discursos, que no salgan de la legalidad.

En otro artículo censura á los representantes en Cortes de Bizcaya, por el poco concurso que prestan á los nacionalistas, pues mientras en Cataluña se insulta al ejército y á la Patria, y los detenidos son puestos en seguida en libertad, en Bilbao, por menos motivo han sufrido, algunos, 50 días de cárcel.

PLENCIA.—El alcalde de esta preciosa villa ha solicitado autorización para construir un rompeolas en la entrada del puerto.

NOTABLE CONCIERTO.—En el salón de fiestas de la Sociedad Filarmónica bilbotarra, se ha celebrado un magnífico concierto sinfónico ejecutado por la Sociedad de Conciertos de Bilbao, bajo la dirección del Mtro. Mr. Crickboom.

El numeroso y distinguido público ovacionó con entusiasmo á los ejecutantes en la preciosa overtura de Tanhauser, que interpretaron admirablemente.

Hoy se celebran en nuestro país conciertos que en nada desmerecen á las audiciones que se dan en las poblaciones más importantes del mundo.

RECAUDACIÓN PORTUARIA.—La Junta de Obras del Puerto ha recaudado durante el mes de Marzo último por impuestos de exportación é importación 217,233,50.

EN ARGENTALES.—Se proyecta construir un edificio espacioso é higiénico para la enseñanza. En el primer piso se instalará un Circulo con su biblioteca, salón de lectura, etc.

En dicho edificio se dará ilustración gratuita á los niños domiciliados en el valle de Arcentales.

Son dignos de aplauso los promotores de tan benéfica como instructiva obra.

CAMPEONATO DE MUS.—La tertulia bilbaina denominada «de Donato», que ha agotado ya casi la creación de campeonatos, ha confeccionado un reglamento para el campeonato del juego del «Mus».

Para dicho certámen ha creado una Copa que será entregada al campeón á condición de que se beba de un solo trago el vino que quepa en el interior de la misma, que viene á ser la cantidad de cuartillo y medio.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Bilbao: Juan de Zubiaga, Celestina Bárcena y Aguirre de Acha, Rafaela Belaunde, María Orive, Petra Volez, Fermína Le-kube, Pilar Echevarrieta, José Larrañaga, Pablo Aguirre-olea, Fabian Pagoaga, María Bilbao, Eugenio Rotache, Victor Hormacchea, Ramón de Jaureguibeitia, María Arrilaga.

En Bermeo: D. Juan de Nardiz.
En Begoña: D. Aquilino de Eguiluz y Torre.
En Plencia: D. Abilio de Ugarte.
En Balmaseda: D. Isidoro de Llano y Urioste
En Górbana: D. José M.^a de Muguza

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ACADEMIA BASKA.—Conforme anunciamos en el número anterior, hoy empezamos la publicación de un interesante artículo que Mr. Daranatz ha publicado en nuestro apreciable colega *Eskualdun-Ora*, de Bayona.

I

«Cómo realizar el deseo del señor canónigo Albelbide, que no es sino el eco de las aspiraciones patrióticas de todos los baskongados de las dos vertientes del Pirineo?»

Una iniciativa generosa intentó poner en relación á los baskófilos en las reuniones que se celebraron en Hendaya, Fuenterrabia, San Juan de Luz y Biarritz.

Pero, hay que confesarlo, esta tentativa de Federación ó Academia Baskongada no estaba aún madura. Por otro lado, se la señaló como primer trabajo una tarea realmente ingrata: la unificación de la ortografía baskongada. Se trataba de fijar, *si esto era posible*, las reglas filológicas basadas en la Eufonía euskara.

¿Que sucedió? Lo que, fatalmente, tenía que suceder; la confusión, la falta de armonía acerca del método que se había de seguir en el trabajo, el sistema de votación: después una desbandada absoluta provocada por los procedimientos de un grupo basko-español que obedecía á un jefe esforzado, sin género de duda, pero tal vez demasiado intransigente en sus ideas personales.

Los amantes del trabajo se separaron con sentimiento. El capitán, señor Darricarrere empezó la publicación de una obra de larga duración, que hubo que suspender, por desgracia demasiado pronto. Hacemos votos sinceros, por que vuelva á empezar su trabajo y lo lleve á feliz término.

Sería realmente lástima que un diccionario tan original tan lleno de puntos de vista nuevos, no viera la luz pública.

El señor Azkue, por su lado, marchó á la casa Mame, de Tours, para imprimir el fruto de quince años de investigaciones. El primer volumen (A. L.) se publicó á principios de 1905. Comprende un prólogo muy interesante de 37 páginas y quinientas sesenta y una de texto, á tres columnas. Como tipografía es una obra excepcional: respecto á su extensión solo diremos que sus páginas son de 240 líneas cada una, lo que hace 7.920 líneas y 4.500.000 caracteres de imprenta.

El segundo volumen (M. Z.), que se imprime actualmente, estará terminado en Mayo próximo. Toca á su fin la letra S. Su extensión será próximamente la del primer volumen.

En el próximo artículo daremos nuestra opinión acerca de su valor lingüístico.

¿Porqué no nos haran conocer un día los profesores filólogos del «Petit Seminaire de Larressore» esa perla preciosa: el Diccionario del canónigo señor Harriet?

Es, sin género de duda, un trabajo considerable: 3.536 páginas de 37 líneas, y 70 caracteres por línea, es decir, un total de 9.158.240 caracteres de imprenta—el *pendant* del Diccionario de Azkue. El de Harriet formado de materiales extraídos de los autores más antiguos, con una paciencia incansable de medio siglo, merece que no se le eche en olvido.

Ahí tiene la Academia Baskongada tres tesoros: Harriet—Darricarrere—Azkue.

Pero hay que decirlo, estos tesoros piden otros, para ponerlos á la disposición de todo el mundo.

(Continuará)